

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 88 (1970)
Heft: 97

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Dienstag 28. April 1970
Berne, mardi 28 avril 1970

961

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88^e année

No 97

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern, ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Inserententarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.), die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern, ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année env. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

No 97 Inhalt - Sommaire - Sommario

Ämtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Abhandlung: «Titres disparus» – Titoli smarriti.
Demande d'inscription d'un aéronef au registre des aéronefs.
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.
Reederei Polaris AG, in Liquidation, Glarus.
Sintocar SA, in liquidazione, Locarno.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Postleitzahlen im Auslandsverkehr. – Numéros postaux d'acheminement dans le service international. – Numeri postali d'avviamento nelle relazioni internazionali.
Malta, UdSSR und Somalia: Telegrammtaxen. – Malte, U.S.S.R. et Somalie: Taxes télégraphiques. – Malta, U.R.S.S. e Somalia: Tasse telegrafiche.

Ämtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung.
Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 96 vom 27. 4. 1970, S. 949). Der Sitz dieser Firma befindet sich in Winterthur 1 und nicht in Zürich, wie irrtümlicherweise publiziert.

15. April 1970.
Neutra Treuband A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1969, S. 911). Statuten am 6. 4. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 1100 neuen Aktienaktien zu Fr. 500 wurde das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 750 000 erhöht; es zerfällt in 1500 Aktienaktien zu Fr. 500 und ist voll libériert.

15. April 1970.
Pröfnanz A.G., in Zürich 8 (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1969, S. 1458). Finanztransaktionen aller Art usw. Statuten am 13. 4. 1970 geändert. Neue Schreibweise der Firma: Pröfnanz AG; Grundkapital durch Ausgabe von 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000 von Fr. 500 000 auf Fr. 750 000, voll libériert, zerlegt in 750 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht.

16. April 1970.
Soeddas SA Société de courtages d'assurance, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Lavaterstrasse 76, Zürich 2 (bei der Consuletia Verwaltungen Aktiengesellschaft). Statutendatum: 3. 4. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll libériert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Vermittlung von Versicherungsverträgen, Bedingungen im Gebiete des Versicherungswesens für eigene und fremde Rechnung. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre können brieflich erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind. Mitglieder des VR: Georges Philipp, von Thönx GE, in Schaffhausen, Präsident; Dr. Harry Glaser, von Zürich, in Zumikon, Vizepräsident, und Dr. Franco Muggiasca, von Bellinzona, in Zürich, alle mit Einzelunterschrift.

16. April 1970. Chemisch-pharmazeutische Produkte.
Prana-Haus A.G., bisher in Teufen AR (SHAB Nr. 234 vom 7. 10. 1965, S. 3136). Statuten, ursprünglich vom 26. 4. 1961, geändert am 16. 12. 1963, am 18. 2. 1970 erneut geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Scheideggstrasse 120, Zürich 2. Neue Fassung der Firma: Prana AG. Grundkapital: Fr. 100 000, voll libériert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Ankauf und Verkauf von chemisch-pharmazeutischen und kosmetischen Produkten sowie Übernahme von Vertretungen in der pharmazeutisch-kosmetischen Branche; Kauf und Verkauf von Liegenschaften und deren Verwaltung. Gesellschaft ist berechtigt, sich an anderen Firmen und Institutionen zu beteiligen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des VR: Franz J. Fischer, von Halden TG, nun in Vaduz, Präsident; Josefine Buchegger-Fischer, von Wittenbach SG, nun in Zürich, und Alfred Güntensperger, von Eschenbach SG, in Bachenbühl, alle drei mit Einzelunterschrift. Neu führt Einzelunterschrift Kurt Salzmann, von St. Gallen, in Zürich. Kollektivunterschrift führen Karl Fischer, von Halden TG, in Egnach TG, und Maria Hänni-Fischer, von Toffen BE, in Frauenfeld, jedoch nicht miteinander, sondern nur je mit einem Einzelunterschriftsberechtigten. Unterschrift von Gottlieb Fischer erloschen.

16. April 1970. Uhren, Bijouterie.
Perregaux, in Küssnacht, Dorfstrasse 17, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Claude Perregaux, von und in Küssnacht, Silvana Perregaux, von und in Küssnacht ZH, ist Einzelunterschrift erteilt. Handel mit Uhren und Bijouteriewaren.

16. April 1970. Kosmetische Produkte.
Sylvie Breitenmoser, in Hörli, Döndlerweg 516, Einzelfirma (Neueintragung). InhaberIn mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Artikel 167 ZGB: Sylvia Breitenmoser, von Mosnang SG, in Hörli ZH. Albert Breitenmoser, von Mosnang SG, in Hörli ZH, ist Einzelunterschrift erteilt. Handel mit kosmetischen Produkten.

16. April 1970. Vertretungen.
F. Peter & Co., in Zürich 10, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 119 vom 24. 5. 1966, S. 1681). Handel und Vertretung in Industrie-Bedarfsartikeln. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens der Gesellschafterin Friederike Peter aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Rudolf Karl Peter, nun Bürger von Zürich, als Einzelkaufmann im Sinne von Artikel 579 OR fortgesetzt, und zwar unter der Firma R. Peter.

16. April 1970. Elektro-Isolationen.
«Micafil» A.G., in Zürich 9 (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1969, S. 2915). Herstellung von Elektro-Isolationen und Maschinen für die Wicklerei usw. Prokura von Rätus Müller erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Herbert de Zurich; seine Prokura erloschen. Neuer stellvertretender Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans Kappeler; seine Prokura erloschen. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Walther Meyer und Hans Steinemann; ihre Prokuren erloschen.

16. April 1970. Handwerkliche Erzeugnisse.
Africraft AG., in Zürich 7 (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1969, S. 1049). Import und Vertrieb von handwerklichen Erzeugnissen usw. Hans Ulrich Lenzinger aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Einzelunterschrift: Gottfried Gerl, österreichischer Staatsangehöriger, in Adliswil. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Bernadette Huber, von Langnau bei Reiden LU, in Zürich. Neue Adresse: Kasernenstrasse 19, in Zürich 4.

16. April 1970.
Condor-Film A.G., in Zürich 6 (SHAB Nr. 298 vom 21. 12. 1965, S. 3982). Herstellung von Filmen jeder Art usw. Unterschrift von René Schacher erloschen.

16. April 1970. Rohmaterial.
Interfrank A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1966, S. 3258). Handel mit Waren und Rohmaterialien aller Art usw. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Alfred von Sick; seine Prokura erloschen.

16. April 1970. Filter.
Camfil AG, in Zürich 4 (SHAB-Nr. 30 vom 6. 2. 1970, S. 279). Alleinvertrieb der Camfil-Produkte (Filter für Lüftungs- und Klimaanlagen) usw. Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Walter Huber, welcher jedoch als Mitglied des Verwaltungsrates weiter Kollektivunterschrift zu zweien führt.

16. April 1970. Briefumschläge, Buchdruckerei.
H. Goessler Aktiengesellschaft, in Zürich 3 (SHAB Nr. 167 vom 21. 7. 1969, S. 1697). Briefumschlagfabrik und Buchdruckerei. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Max Künzler; seine Prokura erloschen.

16. April 1970. Klebebänder.
Bandfix AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1969, S. 442). Handel mit und Fabrikation von Klebebändern usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Rolf Christ, von Solothurn, in Dietikon ZH.

16. April 1970. Buchdruckerei.
W. Hostettler's Erben, in Wallisellen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1968, S. 2267), Buchdruckerei. Neues Geschäftsdomicil: Herzogenmühle 18.

16. April 1970.
Natural Le Coultre Reisebureau A.G., in Zürich 8 (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1967, S. 3442). Neues Geschäftsdomicil: Utoquai 31 in Zürich 8.

16. April 1970.
Bau AG Alexander, in Zürich 4 (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1967, S. 1909). Erwerb von Liegenschaften usw. Unterschrift von Hans Häusler, Mitglied des VR (Verwaltungsrat), ist erloschen. Neues Mitglied und zugleich Präsident desselben mit Einzelunterschrift: Albert Kolp, von Ebnat-Kappel, in Canobbio TI.

16. April 1970.
Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero) (Swiss Credit Bank), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1970, S. 552). Prokura von Dr. Jean Creux erloschen. Dr. Heinz Rudolf Wuffli und Dr. Oswald Aepli, bisher stellvertretende Generaldirektoren, nun Generaldirektoren; führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

16. April 1970.
Schweizerische Kreditanstalt, Stadtfiliale Zürich-Unterstrass, in Zürich 6 (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1970, S. 431).
Schweizerische Kreditanstalt, Stadtfiliale Zürich-Rigiplatz, in Zürich 6 (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1969, S. 597).
Schweizerische Kreditanstalt, Stadtfiliale Zürich-Seefeld, in Zürich 8 (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1970, S. 431).
Schweizerische Kreditanstalt, in Dietikon (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1969, S. 597).
Schweizerische Kreditanstalt, in Küssnacht (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1969, S. 597).
Schweizerische Kreditanstalt, in Horgen (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1969, S. 597).
Schweizerische Kreditanstalt, Stadtfiliale Zürich-Altstetten, in Zürich 9 (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1970, S. 431).
Schweizerische Kreditanstalt, Stadtfiliale Zürich-Enge, in Zürich 2 (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1970, S. 431).
Schweizerische Kreditanstalt, in Bülach (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1970, S. 431).
Schweizerische Kreditanstalt, in Wädenswil (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1969, S. 597).
Schweizerische Kreditanstalt, in Wetzikon (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1970, S. 431).

Schweizerische Kreditanstalt, Stadtfiliale Zürich-Aussersihl, in Zürich 4 (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1969, S. 597).
Schweizerische Kreditanstalt, Stadtfiliale Zürich-Oerlikon, in Zürich 11 (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1969, S. 597).
Schweizerische Kreditanstalt, Stadtfiliale Zürich-Rathausplatz, in Zürich 1 (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1970, S. 431).
Schweizerische Kreditanstalt, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1970, S. 431).

Zweigniederlassungen der Aktiengesellschaft «Schweizerische Kreditanstalt» mit Hauptsitz in Zürich 1. Dr. Heinz Rudolf Wuffli und Dr. Oswald Aepli führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien nun als Generaldirektoren.

16. April 1970.
Uffite A.G., Union Financière, in Zürich 1 (SHAB Nr. 191 vom 18. 8. 1969, S. 1900). Finanzierung und Vermittlung geschäftlicher Abkommen auf dem Gebiete der Industrie und des Handels usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Venantius Tschuur, von Rueun GR, in Wallisellen.

16. April 1970. Waren aller Art.
Kimesport Ltd., in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 63 vom 17. 3. 1970, S. 592). Handel mit Waren aller Art usw. Neues Geschäftsdomicil: Albisstrasse 103 in Zürich 2.

16. April 1970.
«PS Model» AG für Bade-, Ski- und Sportmoden, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Badenerstrasse 141, Zürich 4. Statutendatum: 9. 4. 1970. Grundkapital: Fr. 75 000 voll libériert, 75 Aktienaktien zu Fr. 1000. Zweck: Herstellung von und Handel mit Bade-, Ski- und Sportbekleidung, insbesondere von solchen der Modelle «Original PS Model» und «PS Model» sowie Durchführung aller Geschäfte, die damit in Zusammenhang stehen; sie kann sich auch an gleichartigen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Einziges Mitglied des VR: Peter Wily Steiger, von Humlikon, in Widen b. Bremgarten AG, mit Einzelunterschrift. Kollektivunterschrift zu zweien führen Gabriele C. Steiger, von Humlikon, in Widen b. Bremgarten AG, und Ursula I. Gerber, von Zürich und Röttenbach im Emmental, in Zollikon.

17. April 1970.
Immobilien Aktiengesellschaft PAX (Società anonima immobiliare PAX), bisher in Roveredo GR (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1966, S. 4034). Statuten, ursprünglich vom 2. 7./20. 8. 1929, letztmals geändert am 28. 4./7. 10. 1955, am 24. 3. 1970 erneut geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Pelikanstrasse 37, Zürich 1 (bei Anton Schönenberger). Grundkapital: Fr. 50 000, voll libériert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Zweck: Erwerb, Ueberbauung, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften. Gesellschaft ist berechtigt, auch andere Geschäfte, die mit diesem Zweck zusammenhängen, zu tätigen, oder sich an solchen zu beteiligen. VR (Verwaltungsrat): ein oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Dr. Kurt von Arx aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Anton Schönenberger, von Mosnang, in Zürich.

17. April 1970.
Ingenieurbureau J.J. Frey, in Zürich, Saumackerstrasse 14, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Jean-Jacques Frey, von Herisau, in Kilchberg ZH. Ingenieurbureau für Projektierung auf dem Gebiete des Maschinenbaus und der Elektrotechnik.

17. April 1970. Spenglerei.
Ernst Lips, in Zürich (SHAB Nr. 306 vom 31. 12. 1968, S. 2821). Spenglerei sowie Installation von sanitären Anlagen. Diese Firma ist erloschen. Das Geschäft, das nach dem Tode des Firmeninhabers vorläufig von Wwe. Dora Lips geb. Gubler, und Katharina Doris Lips, geb. 1964, als Erbengemeinschaft fortgeführt worden war (SHAB Nr. 306 vom 31. 12. 1968, S. 2821), wurde von ersterer als Inhaberin der neuen Einzelfirma «Ernst Lips, Inhaberin Dora Lips», in Zürich, gemäss näheren Bestimmungen des Erbeerbteilungsvertrages vom 29. 1. 1970 übernommen, welchem die Vormundschaftsbehörde Stalikon am 4. 3. 1970 zugestimmt hat. (Andere Aktiven und Passiven als die im erwähnten Vertrag aufgeführten wurden von der neuen Einzelfirma nicht übernommen.)

17. April 1970. Spenglerei.
Ernst Lips, Inhaberin Dora Lips, in Zürich, Neugutstrasse 14, Einzelfirma (Neueintragung). InhaberIn: Dora Lips geb. Gubler, von Zürich, in Stalikon. Diese Firma hat das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «Ernst Lips», in Zürich, gemäss näheren Bestimmungen des Erbeerbteilungsvertrages vom 29. 1. 1970 übernommen. (Andere Aktiven und Passiven als die im erwähnten Vertrag aufgeführten wurden von der neuen Einzelfirma nicht übernommen.) Spenglerei sowie Installation von sanitären Anlagen.

17. April 1970. Spenglerei.
Emil Reiss & Co., in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1969, S. 1351). Spenglerei und sanitäre Installationen. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind an die neue Kommanditgesellschaft «Emil Reiss & Co., Inhaber F. Schaffner, R. Hauser & Co.», in Zürich, übergegangen.

17. April 1970. Spenglerei.
Emil Reiss & Co., Inhaber F. Schaffner, R. Hauser & Co., in Zürich 4, Weberstrasse 10, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1970. Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Emil Reiss & Co.», in Zürich, übernommen. Spenglerei und sanitäre Installationen. Unbeschränkt haftende Gesellschafter: Friedrich Schaffner, von Hausen AG, in Zürich 3, und Rudolf Hauser, von Zürich, in Zürich 11. Kommanditär: Emil Reiss, von und in Zürich. Die unbeschränkt haftenden Gesellschafter Friedrich Schaffner und Rudolf Hauser führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an den Kommanditär Emil Reiss.

Bilan annuel au 31. Décembre 1969 des membres de l'Union des Banques Cantoniales Suisses

Jahresbilanz per 31. Dezember 1969 der Mitglieder des Verbandes Schweizerischer Kantonalbanken

en milliers de francs Actif

en milliers de francs Passif

Table with 28 columns for Actif and Passif. Columns include: Nr., Firma/Raison sociale, Kasen/Giropostbehebungen, Bankendebitoren, Wechsel, Reports, Feste Vorschüsse, Kontokorrent-Debitoren, Obligationen, Pfanddarlehen, Checks, Hypotheken, Syndikatsbetriebe, Andere Vermögensgegenstände, Sonstige Aktiven, Nicht einzutragendes Kapital, Bilanzsumme, and Total du bilan. Rows list various banks like Aargauische, Appenzell A.-Rh., Appenzell A.-Rh., etc.

Table with 28 columns for Actif and Passif. Columns include: Nr., Firma/Raison sociale, Kasen/Giropostbehebungen, Bankendebitoren, Wechsel, Reports, Feste Vorschüsse, Kontokorrent-Debitoren, Obligationen, Pfanddarlehen, Checks, Hypotheken, Syndikatsbetriebe, Andere Vermögensgegenstände, Sonstige Aktiven, Nicht einzutragendes Kapital, Bilanzsumme, and Total du bilan. Rows list various banks like Aargauische, Appenzell A.-Rh., Appenzell A.-Rh., etc.

Handelsbank in Zürich, Zürich

Aktiven

Bilanz per 31. März 1970

Passiven

	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	32 465 082.01	Bankenkreditoren auf Sicht	38 346 898.20
Coupons	804 084.77	Bankenkreditoren auf Zeit	84 241 117.67
Bankendebitoren auf Sicht	28 063 621.36	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	100 588 009.64
Bankendebitoren auf Zeit	116 891 164.41	Kreditoren auf Zeit	183 965 900.30
Wechsel	15 120 086.77	Depositenhefte	51 181 570.86
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	14 925 271.98	Kassenobligationen	9 992 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	133 715 667.60	Checks und kurzfristige Dispositionen	158 779.69
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 25 518 410.86		Tratten und Akzepte	145 313.80
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	21 827 909.79	Sonstige Passiven	27 113 007.70
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	114 719 794.29	Aktienkapital	20 000 000.—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 248 011.—		Gesetzliche Reserve	8 000 000.—
Hypothekaranlagen	308 200.—	Statutarische Reserve	14 500 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	54 998 356.66	Saldovortrag auf neue Rechnung	624 592.78
Bankgebäude	2 250 000.—		
Sonstige Aktiven	2 767 950.90		
	538 857 190.64		538 857 190.64

Kauttionen: Fr. 15 080 449.50

Gonet & Cie SA, Nyon

Actif

Bilan au 31 décembre 1969
avant répartition du bénéfice

Passif

	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	6 728 364.04	Engagements en banque à vue	5 813 810.80
Coupons	202 502.05	Engagements en banque à terme	1 285 800.—
Avoirs en banque à vue	5 645 123.64	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	25 170 215.35
Avoirs en banque à terme	12 789 800.—	Livrets de dépôts	203 729.15
Effets de change	146 592.15	Autres passifs	1 479 483.10
Comptes courants débiteurs en blanc	1 085 831.82	Capital-actions	5 000 000.—
Comptes courants débiteurs gagés	10 366 396.56	Réserve légale	500 000.—
dont garantis par hypothèque: Fr. 213 385.35		Réserve ordinaire	3 000 000.—
Titres et participations permanentes	5 995 776.—	Compte de profits et pertes:	
Participations à des syndicats	1 081 256.60	Report de l'exercice précédent	Fr. 139 610.87
Immeuble à l'usage de la banque	200 000.—	Bénéfice de l'exercice 1969	Fr. 2 107 106.19
Autres actifs	458 112.60	Solde à disposition	Fr. 2 246 717.06
	44 699 755.46		2 246 717.06
Cautionnements: Fr. 2 321 735.—		Cautionnements: Fr. 2 321 735.—	44 699 755.46
Charges		Compte de profits et pertes de l'exercice 1969	Produits
	Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs	298 926.43	Solde reporté de l'exercice précédent	139 610.87
Organes de la banque et personnel	1 765 180.15	Intérêts créanciers	1 028 971.72
Contributions aux institutions de prévoyance	101 383.65	Commissions	4 345 787.54
Frais généraux et frais de bureau	1 179 163.46	Produits du portefeuille des effets de change	311 747.17
Impôts et taxes	507 010.—	Produits du portefeuille titres	263 260.65
Solde à disposition	2 246 717.06	Divers	9 002.80
	6 098 380.75		6 098 380.75
Portefeuille titres	Fr.	Répartition du bénéfice net:	Fr.
a) Obligations suisses:		1° Distribution d'un dividende de 6 %	300 000.—
Confédération	380 000.—	2° Attribution à la réserve légale	200 000.—
Sociétés financières	4 950.—	3° Attribution à la réserve ordinaire	1 300 000.—
b) Actions suisses:		4° Report à nouveau	446 717.06
Banques	1 980.—		2 246 717.06
Sociétés financières	1 422 200.—		
Diverses	50 040.—		
c) Obligations étrangères:			
Corporations de droit public	49 500.—		
Diverses	2 647 397.80		
d) Actions étrangères:			
Diverses	1 355 550.75		
e) Parts de fonds de placement	84 157.45		
	5 995 776.—		

Banque Libanaise pour le Commerce SA, Genève

Actif

Bilan au 31 décembre 1969
avant répartition

Passif

	Fr.		Fr.
Caisse et compte de chèques postaux	751 244.24	Engagements en banque à vue	1 417 470.39
Avoirs en banque à vue	1 735 653.63	Comptes chèques et comptes créanciers à vue	4 902 678.50
Avoirs en banque à terme	3 661 375.—	Créanciers à terme	2 417 159.85
Effets de change	158 520.60	Chèques et dispositions à court terme	3 575.—
Comptes courants débiteurs en blanc	688 173.19	Autres passifs	334 116.05
Comptes courants débiteurs gagés	6 948 832.40	Capital-actions	5 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	428 435.20	Réserve légale	220 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	311 344.30	Réserve spéciale	250 000.—
Titres et participations permanentes	57 950.65	Compte de profits et pertes:	
Autres actifs	920.75	report exercice précédent	Fr. 1 103.90
	14 742 449.96	bénéfice exercice 1969	Fr. 196 346.27
Avals et cautionnements:	Fr. 511 643.63		197 450.17
Engagements par accreditifs irrévocables:	Fr. 458 631.47	Avals et cautionnements:	Fr. 511 643.63
	Fr. 970 275.10	Engagements par accreditifs irrévocables	Fr. 458 631.47
			Fr. 970 275.10
Charges		Compte de profits et pertes au 31 décembre 1969	Produits
	Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs	236 026.19	Report de l'exercice précédent	1 103.90
Organes de la banque et personnel	235 091.60	Intérêts créanciers	695 373.60
Frais généraux et frais de bureau	187 978.87	Commissions	205 354.75
Impôts et taxes	39 476.45	Produits du portefeuille effets	111 403.94
Pertes et amortissements	152 900.19	Produits des titres	3 178.25
Bénéfice disponible	197 450.17	Produits divers	12 469.03
	1 028 923.47		1 028 923.47
Etats des titres		Obligations étrangères:	
Obligations Suisses:		divers	Fr. 21 435.65
des cantons	Fr. 9 515.—	Obligations suisses:	
divers	Fr. 27 000.—	total	Fr. 36 515.—
	36 515.—		57 950.65
Proposition de répartition du bénéfice net			
Versement à réserve légale	10 000.—		
Versement à réserve spéciale	150 000.—		
Contributions aux Institutions de prévoyance	20 000.—		
Report à nouveau	17 450.17		
	197 450.17		

Discount Bank (Overseas) Limited, Genève

Actif

Bilan au 31 mars 1970

Passif et fonds propres

	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux	34 594 525.—	Engagements en banque à vue	33 721 829.87
Avoirs en banque à vue	272 023 281.56	Engagements en banque à terme	30 694 203.68
Avoirs en banque à terme	431 966 731.90	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	281 688 308.08
Effets de change	6 910 204.94	Créanciers à terme	623 898 005.87
Comptes courants débiteurs en blanc	21 893 366.62	Créanciers à terme dont à plus d'une année ferme de terme	608 968.95
Comptes courants débiteurs gagés	96 049 889.33	Livrets de dépôts	9 034 133.85
Avances et prêts à terme fixe en blanc	25 100 201.02	Chèques et dispositions à court terme	569 548.23
Avances et prêts à terme fixe gagés	181 068 896.41	Autres passifs	43 798 881.14
Titres et participations permanentes	23 327 444.02	Capital	55 000 000.—
Participations à des syndicats	6 240 010.81	Réserve légale	4 000 000.—
Autres actifs	16 663 633.73	Réserve spéciale	26 000 000.—
	1 115 838 285.34	Compte de pertes et profits exercice précédent	6 824 405.67
			1 115 838 285.34

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Postleitzahlen im Auslandverkehr

(PTT) Kürzlich hat auch die belgische Postverwaltung Postleitzahlen eingeführt. Bei dieser Gelegenheit sei darauf hingewiesen, dass auf Sendungen mit Postleitzahlen nach dem Ausland als besonderes Unterscheidungsmerkmal das internationale Autokennzeichen mit Bindestrich beizufügen ist, damit Verwechslungen mit den schweizerischen Postleitzahlen vermieden werden.

- Beispiele:
- Oesterreich = A - 5010 Salzburg
 - Belgien = B - 6000 Charleroi
 - Dänemark = DK - 3600 Frederikshavn
 - Deutschland = D - 5320 Bad Godesberg (DDR = D - x 3011 Magdeburg)
 - Frankreich = F - 31 Toulouse
 - Italien = I - 00152 Roma
 - Norwegen = N - 8500 Narvik
 - Schweden = S - 75 101 Upsala

In den USA und in Australien werden die Postleitzahlen nach dem Bestimmungsort geschrieben.

- Beispiele:
- Long Beach 90800 USA
 - Palm Beach 2108 Australien

Auf Postsendungen nach dem Vatikan (V), nach der Republik San-Marino (RSM) oder nach Monaco (MC) sollen die zutreffenden Abkürzungen möglichst angegeben werden. Auf Postsendungen aus der Schweiz nach dem Fürstentum Liechtenstein sowie nach Campione d'Italia und umgekehrt sind keine besonderen Kennzeichen voranzusetzen (interner Postverkehr).

Um den Korrespondenten im Ausland die richtige Adressierung der Rückantwort zu erleichtern, soll die Absenderangabe immer den Vermerk «CH» bzw. «FL» vor der PLZ enthalten.

Números postaux d'acheminement dans le service international

(PTT) L'administration des postes belges a récemment introduit les numéros postaux d'acheminement. Afin de prévenir toute confusion avec les numéros d'acheminement suisses, nous rappelons qu'il faut, sur les envois à destination des pays qui ont adopté ce système, faire précéder le numéro d'acheminement du signe distinctif international pour automobiles, suivi d'un trait d'union.

- Exemples:
- Allemagne = D - 5320 Bad Godesberg (DDR = D - x 3011 Magdeburg)
 - Autriche = A - 5010 Salzburg
 - Belgique = B - 6000 Charleroi
 - Danemark = DK - 3600 Frederikshavn
 - France = F 31 Toulouse
 - Italie = I - 00152 Rome
 - Norvège = N - 8500 Narvik
 - Suède = S - 75 101 Upsala

Aux Etats-Unis d'Amérique et en Australie, les numéros postaux d'acheminement sont inscrits après le lieu de destination.

- Exemples:
- Long Beach 90800 USA
 - Palm Beach 2108 Australie

Les abréviations appropriées doivent autant que possible être apportées sur les envois à destination du Vatican (V), de la République de Saint-Marin (RSM) ou de la principauté de Monaco (MC).

Aucun signe particulier ne doit être inscrit sur les envois expédiés dans les relations entre la Suisse, la principauté du Liechtenstein et l'enclave italienne de Campione (service interne).

Sur les envois à destination de l'étranger, le numéro postal d'acheminement précédé du signe «CH» ou «FL» figurera toujours dans les indications d'expéditeur, afin de permettre aux destinataires à l'étranger d'adresser correctement leur réponse.

Les usagers peuvent se procurer les listes de NPA des administrations étrangères auprès de toutes les directions d'arrondissement postal, qui leur donneront aussi tous les renseignements voulus.

Numeri postali d'avviamento nelle relazioni internazionali

(PTT) Poco tempo fa, anche l'amministrazione belga delle poste ha introdotto numeri postali d'avviamento. Si approfitta dell'occasione per rammentare che ai numeri postali d'avviamento figuranti sugli invii a destinazione dell'estero si deve preporre, separata da una linea, la sigla automobilistica internazionale del rispettivo Stato, al fine di evitare confusioni con i numeri d'avviamento svizzeri.

- Esempi:
- Austria = A - 5010 Salzburg
 - Belgio = B - 6000 Charleroi
 - Danimarca = DK - 3600 Frederikshavn
 - Francia = F - 31 Toulouse
 - Germania = D - 5320 Bad Godesberg (RDT = D - x 3011 Magdeburg)
 - Italia = I - 00152 Roma
 - Norvegia = N - 8500 Narvik
 - Svezia = S - 75 101 Upsala

Negli Stati Uniti d'America e in Australia, i numeri postali d'avviamento vengono postposti al nome della località.

- Esempi:
- Long Beach 90800 USA
 - Palm Beach 2108 Australia

Sugli invii a destinazione della Città del Vaticano, della Repubblica di San Marino e del Principato di Monaco si devono possibilmente scrivere le sigle V, risp. RSM e MC.

Nelle relazioni reciproche tra la Svizzera, il Principato del Liechtenstein e Campione d'Italia non si devono mettere segni distinti particolari (servizio interno).

Al fine di facilitare ai destinatari l'indicazione dell'indirizzo esatto sulla risposta, gli utenti sono pregati di far figurare, nell'indicazione del

mittente sugli invii che spediscono all'estero, il numero postale d'avviamento preceduto dalla sigla «CH», risp. «FL».

Gli elenchi dei numeri postali d'avviamento esteri sono ottenibili presso tutte le direzioni postali di circondario. Queste sono volentieri disposte a dare le necessarie informazioni agli interessati.

97. 28. 4. 70

Malta, UdSSR und Somalia

Telegrammtaxen

(PTT) Vom 1. Mai 1970 an gelten im Verkehr mit den nachstehend aufgeführten Ländern folgende Telegrammtaxen:

Land	Gewöhnliche Telegramme		Brieftelegramme	
	Worttaxe	Mindesttaxe für 7 Wörter	Worttaxe	Mindesttaxe für 22 Wörter
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Malta	-60	4.20	-30	6.60
UdSSR	-86	6.05	-43	9.50
Somalia	1.20	8.40	-60	13.20

Malte, U.R.S.S. et Somalie

Taxes télégraphiques

(PTT) Dès le 1^{er} mai 1970, les taxes télégraphiques suivantes seront valables dans la correspondance avec les pays mentionnés ci-dessous:

Pays	Télégrammes ordinaires		Télégrammes-lettres	
	Taxe par mot	Taxe minimale pour 7 mots	Taxe par mot	Taxe minimale pour 22 mots
	fr.	fr.	fr.	fr.
Malte	-60	4.20	-30	6.60
U.R.S.S.	-86	6.05	-43	9.50
Somalie	1.20	8.40	-60	13.20

Malta, U.R.S.S. e Somalia

Tasse telegrafiche

(PTT) Dal 1° maggio 1970 nella corrispondenza telegrafica con i Paesi elencati nel seguito sono valide le seguenti tasse:

Paese	Telegrammi ordinari		Telegrammi-lettera	
	Tassa per parola	Tassa minima per 7 parole	Tassa per parola	Tassa minima per 22 parole
	fr.	fr.	fr.	fr.
Malta	-60	4.20	-30	6.60
U.R.S.S.	-86	6.05	-43	9.50
Somalia	1.20	8.40	-60	13.20

97. 28. 4. 70

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.



sucht für den Posten Buchhalter/Kassier

Mitarbeiter oder Mitarbeiterin

Es handelt sich um eine verantwortungsvolle, weitgehend selbständige Tätigkeit.

Schöne, preisgünstige Wohnung kann zur Verfügung gestellt werden.

Wenn Sie Interesse haben, in kleinem Team, bei guter Entlohnung, mitzuarbeiten, setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung.

MOTORWAGENFABRIK FBW
8621 Wetzikon 4 · Telefon 051 77 06 35

Einbanddecken
für «Die Volkswirtschaft» 1969

Die Einbanddecken für den 42. Jahrgang, bestehend aus braunem Ueberzug mit Goldprägung, sind so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturfragen mitgebunden werden können. Der Preis beträgt Fr. 4.50.

Voreinzahlungen sind zu richten an die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, Postcheckrechnung 30-520. Bestellungsvermerk auf dem für uns bestimmten Postcheckabschnitt genügt.

Wegen Nichtgebrauch günstig abzugeben

1 ROTAPRINT-Offsetdruck- und Vervielfältigungsmaschine, Klein-Stapeldrucker, Modell R 9/75.

Ausrüstung:
Drucktastenbedienung
autom. Papierzufuhr mittels Reibanleger
autom. Farbgeber
Farbwerk à 2 Auftragswalzen
Farbkonditionierungs-Feuchtsystem Hydrocolor
Geschwindigkeit stufenlos regulierbar von 2500 bis 5000 Drucke pro Stunde
Motor 1/8 PS, 220 Volt Lichtstrom
verstellbare Metall-Aufhängung
Zubehöre und

1 ROTAPRINT-Arbeitschrank
Ausführung in Ganzmetall, grau spritzlackiert, Schranktüre mit Regalen versehen, Deckel zurückklappbar als Tisch ausgebildet.
Zweimal gebraucht, in tadellosem Zustand.
Preis: Fr. 4900.— (Neupreis Fr. 9400.—).

F. J. Mislin AG, 4132 Muttenz, Tel. (061) 53 21 17.

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 18. Februar 1970 verstorbenen

David Ascher-Halberstadt

geb. 1905, von Castagnola TI, gew. kaufmännischer Angestellter, wohnhaft gewesen Eierbrechtstrasse 55, 8053 Zürich, ist durch Verfügung des Einzelrichters in nichtstreitigen Rechtssachen beim Bezirksgericht Zürich vom 9. April 1970 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet und mit der Durchführung die unterzeichnete Amtsstelle beauftragt worden.

Wir fordern daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen auf, ihre Forderungen und Schulden bis zum 3. Juni 1970 hierorts anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen bei Nichtanmeldung aufmerksam gemacht.

Die Schuldner und die im Besitz von Faustpfändern befindlichen Gläubiger, die keine Eingabe machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

8030 Zürich, den 28. April 1970
Postfach

Notariat Hottingen-Zürich,
H. Müller, Notar

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 8. Februar 1970 verstorbenen

Ildephons von Arx-Portmann

geb. 1906, von Olten, gew. Kaufmann, wohnhaft gewesen Ilgenstrasse 7, 8032 Zürich, ist durch Verfügung des Einzelrichters in nichtstreitigen Rechtssachen beim Bezirksgericht Zürich vom 16. März 1970 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet und mit der Durchführung die unterzeichnete Amtsstelle beauftragt worden.

Wir fordern daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen auf, ihre Forderungen und Schulden bis zum 3. Juni 1970 hierorts anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen bei Nichtanmeldung aufmerksam gemacht.

Die Schuldner und die im Besitz von Faustpfändern befindlichen Gläubiger, die keine Eingabe machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

8030 Zürich, den 28. April 1970
Postfach

Notariat Hottingen-Zürich,
H. Müller, Notar

Le propriétaire du brevet suisse suivant désire entrer en relation avec des fabricants suisses en vue de la fabrication de l'objet de son brevet et serait disposé à céder des licences d'exploitation ou à vendre son brevet:

N° 437.766 Appareil pour l'extrusion d'un matériau plastique synthétique.

Prière d'adresser les offres ou propositions à:

INGÉNIEURS-CONSEILS
CATTANEO, ARDIN & CIE
22, rue du Mont-Blanc
Tél. (022) 31 43 70
GENÈVE


Graphotek

 Kayser + Kayser
 3432 Goldbach

 Ch. B. Kayser
 Dipl. Graphologe, Psychologie

 E. R. Kayser
 Kaufm. Sektor

Verlangen Sie unverbindlich Offerte (034) 3 67 62, 8-13 und 16-19 Uhr.

 GRAPHOLOGIE
 GRAPHOLOGISCHE GUTACHTEN
 PSYCHOLOGIE
 PERSONALBERATUNG

 INKASSO, RECHTSABTEILUNG
 BUCHHALTUNGEN
 UEBERSETZUNGEN D / F / E / SP
 EXPORT - IMPORT

interstor

 Internationaler
 Anlagefonds für
 Warenhauswerte

Einlösung des Coupons Nr. 8

Gegen Einreichung von Coupon Nr. 8 wird für das Geschäftsjahr 1969/70 ab 1. Mai 1970 folgender Betrag ausgeschüttet:

Netto ausländische Abgaben abzüglich	Fr. 2.20
30% eidg. Verrechnungssteuer	Fr. -,-66

Netto pro Anteil	Fr. 1.54
-------------------------	-----------------

Für im Ausland wohnhafte Zertifikatsinhaber erfolgt die Auszahlung auf Coupons mit Bankenerklärung mit netto Fr. 1.90. Die Zahlstellen und die Depotbank geben auf Wunsch gerne über den steuerlichen Rückerstattungsanspruch Auskunft.

Zeichnungs- und Zahlstellen:

 Banca del Gottardo, Lugano
 Bank in Liechtenstein AG, Vaduz
 Bank in Menziken, Menziken
 Ehinger & Cie., Basel
 Handelsbank in Zürich, Zürich
 Hentsch & Cie., Genf
 Bank vom Linthgebiet, Uznach
 Sparkassa Berneck, Berneck
 Spar- und Leihkasse Lyss, Lyss
 Volksbank Beromünster, Beromünster

Depotbank:
 Handelsbank in Zürich, Zürich
Fondsleitung:
 AG für Fondsverwaltung, Zug

Savoy Hotel Baur en Ville, Zürich
Einladung zur 63. ordentlichen Generalversammlung

Freitag, 15. Mai 1970, 18.00 Uhr im Hotel.

Traktanden:

1. Abnahme der Jahresrechnung und des Berichtes des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1969 nach vorangegangener Berichterstattung der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisionsbericht, der Geschäftsbericht sowie die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 4. Mai 1970 im Büro der Fides Treuhand-Vereinigung, Bleicherweg 33, in Zürich, zur Einsicht der Aktionäre auf. Die Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Einreichung eines Nummernverzeichnisses der Aktien bis zum 14. Mai 1970 bei der Fides Treuhand-Vereinigung bezogen werden. Nach diesem Termin werden keine Stimmkarten mehr abgegeben.

Zürich, 24. April 1970

Der Verwaltungsrat

 Wegen bevorstehender Pensionierungen
 suchen wir

eidg. dipl. Buchhalter

und

Buchhalter mit Vorprüfungsattest

zur Durchführung von Buchprüfungen bei Unternehmen des Handels, der Industrie und des Gewerbes.

Wir bieten eine selbständige, abwechslungsreiche und fesselnde Arbeit und – gute Leistungen vorausgesetzt – gesicherten Aufstieg. Dienstort Bern; unter Umständen ist anderweitiger Wohnort möglich.

Muttersprache Deutsch, Französisch oder Italienisch.

Setzen Sie sich vorerst telefonisch mit uns in Verbindung. Ueber alles Nähere orientieren Sie gerne:

Herr Fischer (031) 61 44 83

Herr Aebi (031) 61 47 63 Warenumsatzsteuer

 Personaldienst der Eidgenössischen
 Steuerverwaltung, Bundesgasse 32,
 3003 Bern

Gutor Holding AG, Wettingen
Dividendenzahlung

Die Generalversammlung vom 24. April 1970 hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1969 eine Dividende von 6 Prozent auszuschütten.

Demzufolge ist ab 25. April 1970 der Coupon Nr. 8 der Inhaber-Aktien wie folgt zahlbar:

Dividende brutto	Fr. 30.-
./. 30% Verrechnungssteuer	Fr. 9.-
Auszahlung netto	Fr. 21.-

Die Auszahlung erfolgt am Sitz der Gesellschaft und bei den nachstehenden Banken und deren Filialen spesenfrei:

 Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
 Gewerbebank Baden
 Bank in Langenthal

Der Verwaltungsrat

Sastig Aktiengesellschaft, 8750 Glarus
Einladung zur 58. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 13. Mai 1970, 14.00 Uhr, im Hotel Glarnerhof, Glarus.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das am 31. Dezember 1969 abgeschlossene Geschäftsjahr.
2. Décharge-Erteilung an die geschäftsleitenden Organe.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Bericht der Verwaltung, Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 30. April 1970 zur Einsicht am Gesellschaftssitz, Glarus, Burgstrasse 7, auf.

Gegen Hinterlage der Aktien oder eines genügenden Ausweises des Aktienbesitzes können Eintrittskarten zur Generalversammlung bis spätestens 11. Mai 1970 am Gesellschaftssitz in Glarus sowie bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, bezogen werden.

Glarus, den 28. April 1970

 Namens des Verwaltungsrates:
 Der Präsident: Dr. K. Mayer

Konsum Verein Zürich

Die Mitglieder des Konsum Vereins Zürich werden eingeladen zur

Generalversammlung

auf Dienstag, den 12. Mai 1970, 19.00 Uhr, ins Kongresshaus Zürich, Eingang Claridenstrasse.

Tagesordnung:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1969. Bericht und Antrag der Kontrollstelle und Déchargeerteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses 1969.
4. Wahlen:
 - a) des Präsidenten und des Vize-Präsidenten der Generalversammlung
 - b) von Mitgliedern des Verwaltungsrates
 - c) eines Mitgliedes und eines Ersatzmannes der Kontrollstelle

Der Bericht der Kontrollstelle liegt an der Kasse des Konsum Vereins (Badenerstrasse 15, 1. Stock) zur Einsicht auf, woselbst auch der gedruckte Geschäftsbericht bezogen werden kann.

Die Mitglieder haben beim Eintritt den Aktientitel als Ausweis zur Teilnahme und Stimmberechtigung vorzuweisen. Punkt 19.30 Uhr werden die Türen geschlossen.

Zürich, den 28. April 1970

 Der Präsident der Generalversammlung:
 Dr. H. Hotz

Genossenschaft Hotelplan
Dividenden-Zahlung

Die Dividende für 1969 beträgt nach Abzug der Verrechnungssteuer von 30 %

Fr. 3.50 pro Anteilschein zu Fr. 100.-
Fr. -,-35 pro Anteilschein zu Fr. 10.-

Sie kann ab sofort gegen Abgabe des Coupons N° 23 bei folgenden Zahlstellen bezogen werden:

 Schweiz. Bankverein
 Migros Bank
 Hotelplan-Büros

Zürich, 23. April 1970

Die Verwaltung

Banque Romande

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 27 avril 1970 a pris la décision suivante:

Le dividende pour l'exercice 1969 est fixé à:

9 % pour les actions au porteur, soit Fr. 45.- brut,
9 % pour les actions nominatives, soit Fr. 9.- brut.

Contre remise du coupon N° 14, le dividende est payable, dès le 28 avril 1970, sous déduction de l'impôt anticipé de 30%, chez:

Banque Romande

Genève:	au siège social, 8, boulevard du Théâtre, à l'agence, 10, rue des Alpes.
Lausanne:	à la succursale, 17, rue Haldimand.
Martigny:	à la succursale, 13 bis, avenue de la Gare.
Yverdon:	à l'agence, 13, avenue Haldimand.

Banque Troillet

Martigny:	au siège social, 13 bis, avenue de la Gare.
-----------	---

Genève, le 17 avril 1970

Le conseil d'administration

«SCHWEIZ»

Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft

Zürich

Die Aktionäre werden hiemit zu unserer

100. ordentlichen Generalversammlungeingeladen, die am **Donnerstag, 14. Mai 1970, vormittags 9.30 Uhr, im Kleinen Tonhallaal des Kongresshauses, Zürich (Eingang Claridenstrasse),** stattfinden wird.**Traktanden:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
4. Wahlen.

Für die Stimmberechtigung verweisen wir auf § 8 unserer Statuten. Die Eintrittskarten können vom 29. April bis 8. Mai 1970 bezogen werden.

Zürich, den 27. April 1970

«SCHWEIZ»
Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft
Der Präsident des Verwaltungsrates:
Dr. E. L. Keller

Société nationale des chemins de fer belges

(Nationalgesellschaft der Belgischen Eisenbahnen)

Einladung zur Generalversammlung der AktionäreDie ordentliche Generalversammlung der Nationalgesellschaft der Belgischen Eisenbahnen wird am **29. Mai 1970, um 15 Uhr, in dem Konferenzsaal des Zentralbahnhofes, Cantersteen, 10, in Brüssel, stattfinden.****Tagesordnung:**

1. Bericht des Verwaltungsrates.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Genehmigung der Jahresrechnungen von 1969.
4. Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates.
5. Entlastung der Mitglieder der Kontrollstelle.

Die gegenwärtige Anzeige gilt als Einladung.

Der Titular der Stammaktien sowie die Inhaber von mindestens zehn Vorzugs- oder Genussaktien sind zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigt (Artikel 33 der Statuten).

Die Inhaber von Vorzugs- oder Genussaktien, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, werden gebeten ihre Aktien (gemäss Artikel 37 der Statuten) vor dem 15. Mai 1970 bei einer der nachstehend angeführten Stellen zu hinterlegen:

In Belgien: Banque Nationale de Belgique – Société Générale de Banque – Banque de Bruxelles – Kreditbank: ihre Sitze, Niederlassungen und Agenturen.**In der Schweiz:** Schweizerischer Bankverein, Basel – Schweizerische Kreditanstalt, Bank Leu A.G., Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich – Kantonalbank von Bern, Schweizerische Volksbank, Bern: ihre Sitze, Niederlassungen und Agenturen in der Schweiz.**In Holland:** Algemene Bank Nederland, Amsterdam.**Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik Winterthur**

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 27. April 1970 hat pro 1969 die Ausrichtung einer Dividende von 9 % beschlossen.

Demzufolge wird nach Abzug von 30 % Verrechnungssteuer Fr. 6.30 netto pro Aktie ausgerichtet.

Die Auszahlung erfolgt gegen Einreichung von Coupon N° 11 ab Dienstag, den 28. April 1970, an unserer Kasse sowie an den Schaltern sämtlicher Sitze und Niederlassungen der Schweizerischen Bankgesellschaft und der Schweizerischen Kreditanstalt.

Winterthur, den 27. April 1970

Die Direktion.

Véron, Grauer SA, GenèveMessieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire**

le samedi 9 mai 1970, à 10.30 heures, au siège social, à Genève, 22, rue du Mont-Blanc.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport de l'organe de contrôle.
- 3° Délibérations et vote sur la conclusion de ces rapports et sur la répartition du bénéfice net.
- 4° Divers.

Le rapport de gestion, le rapport de l'organe de contrôle, le bilan, ainsi que le compte de profits et pertes, seront tenus à disposition des actionnaires au siège social de la société et auprès des succursales, dès le 9 mai 1970.

Le conseil d'administration

Guerlain SA, GenèveMessieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire**

pour le 13 mai 1970, à 14.30 h., dans les bureaux de Messieurs Ferrier, Lullin & Cie, rue Petito 15, à Genève.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du contrôleur des comptes.
- 3° Vote sur les conclusions de ces deux rapports et décharge à donner au conseil d'administration de sa gestion.
- 4° Divers.

Le bilan et le compte de pertes et profits au 31 janvier 1970 sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social: rue Petito 15 à Genève. Pour pouvoir assister à l'assemblée générale, Messieurs les actionnaires doivent déposer leurs titres ou un certificat de dépôt avant le 12 mai 1970 chez:

Messieurs Ferrier, Lullin & Cie
rue Petito 15
1204 Genève

qui délivreront les cartes d'admission et les pouvoirs.

Caisse Hypothécaire du canton de Fribourg

Le dividende pour l'exercice 1969 est fixé à Fr. 30.— brut. Le coupon N° 63, après déduction des impôts fédéraux, est payable dès ce jour par

Fr. 21.— net

à nos caisses et auprès de nos correspondants d'épargne.

Fribourg, le 24 avril 1970

EUROFIMA

Europäische Gesellschaft für die Finanzierung von Eisenbahnmateriale

Basel**Bekanntmachung**

über die Auslosung von 5 1/2 % DM-Teilschuldverschreibungen von 1964.

Die Auslosung der per 1. August 1970 fälligen Tilgungsräte ist am 18. April 1970 in Frankfurt erfolgt. Es wurden gezogen die Stücknummern:

5537 – 6228 zu je nom. DM 500.—,
25001 – 27000 zu je nom. DM 1000.—,
37401 – 37700 zu je nom. DM 5000.—.

Die ausgelosten Teilschuldverschreibungen werden vom 1. August 1970 an zum Nennwert eingelöst. Die Stücke sind mit den Coupons per 1. August 1971 und folgende bei einer offiziellen Zahlstelle einzureichen. Die Verzinsung der ausgelosten Teilschuldverschreibungen endet mit dem Fälligkeitstage.

Basel, den 24. April 1970

EUROFIMA
Europäische Gesellschaft für die
Finanzierung von Eisenbahnmateriale

Wasserwerke Zug

Wasser-, Gas- und Elektrizitätswerke.

Die heutige Generalversammlung unserer Gesellschaft hat die Dividendenzahlung für das Geschäftsjahr 1969 festgelegt.

Der Coupon Nr 15 unserer Aktien wird ab heute bei der Zuger Kantonalbank und deren Niederlassungen sowie bei der Schweizerischen Kreditanstalt spesenfrei wie folgt eingelöst:

Dividende	Fr. 45.—
abzüglich 30 % eidg. Steuern	Fr. 13.50
Netto	Fr. 31.50

Zug, 23. April 1970.

CUSI AG, Basel**Dividendenzahlung**

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 24. April 1970 hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1969 eine Dividende von

Fr. 20.—

auszurichten. Die Zahlung erfolgt ab 28. April 1970, gegen Abstempelung der Namenaktien «A» und gegen Einreichung des Coupons N° 9 der Inhaberaktien «B», unter Abzug der Verrechnungssteuer von 30 %, mit

Fr. 14.— netto pro Aktie

bei
Herren E. Gutzwiller & Cie., Banquiers, Kaufhausgasse 7, Basel.
Herren Heusser & Cie., Banquiers, Dufourstrasse 25, Basel.

Basel, den 24. April 1970

Der Verwaltungsrat

Hotelgesellschaft Zimmermann in Zermatt AG**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Samstag, den 30. Mai 1970, im Hotel National, in Zermatt.

Traktanden: die statutarischen.

Die Jahresrechnung, die Anträge des Verwaltungsrates und der Revisionsbericht liegen vom 11. bis 29. Mai zur Einsicht im Domizil der Gesellschaft auf. Die Zutrittskarten können bis zum 29. Mai 1970 beim Schweizerischen Bankverein in Brig bezogen werden.

Zermatt, den 20. April 1970

Der Verwaltungsrat.

Société anonyme de la Maison Rue Chaponnière 7 à GenèveMessieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire**

pour le mercredi 6 mai 1970, à 10 h., dans les bureaux de M. A. Mischler, régisseur, rue Petito 4, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport du vérificateur des comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du régisseur, rue Petito 4, à Genève.

Nota: Pour pouvoir assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leurs titres à l'adresse ci-dessus ou de produire un certificat de dépôt émanant d'une banque, avant le 4 mai 1970.

Cette formalité est rigoureusement exigée.

Filatura di cotone sul Ticino SA, Magadino**Pagamento di dividendo**

L'assemblea generale degli azionisti della nostra società del 23 aprile 1970 ha deciso di distribuire per l'esercizio 1969 un dividendo di Fr. 30.— per azione pagabile a partire dal 24 aprile 1970, contro consegna della cedola N° 5, previa deduzione dell'imposta preventiva del 30 % in Fr. 21.— netti presso la sede della società in Magadino-Quartino e presso la Banca Popolare Svizzera di Locarno e sue succursali.

Magadino, 24 aprile 1970

Il consiglio d'amministrazione.

Petrochimica SA, Preonzo**Convocazione dell'assemblea generale degli azionisti**

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale

per sabato 23 maggio 1970, alle ore 11.00, presso l'ufficio del presidente del consiglio di amministrazione Viale Stefano Franscini 1, Lugano, per trattare il seguente ordine del giorno:

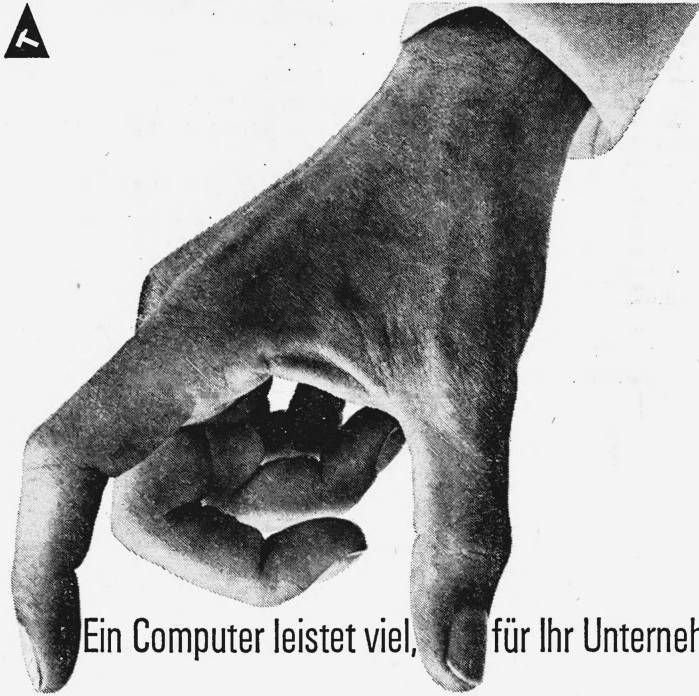
- 1° Relazione del consiglio di amministrazione.
- 2° Presentazione del conto perdite e profitti e del bilancio chiusi al 31 dicembre 1969.
- 3° Rapporto dell'ufficio di revisione.
- 4° Approvazione del conto perdite e profitti e del bilancio e scarico agli amministratori.
- 5° Nomine statutarie.
- 6° Eventuali.

Il rapporto di gestione, il conto perdite e profitti, il bilancio, il rapporto dell'ufficio di revisione e le proposte circa il risultato d'esercizio sono depositati, a disposizione degli azionisti, presso la Banca Solari & Blum S.A., Via Vegezzi 1, Lugano.

I Signori azionisti che intendono partecipare all'assemblea devono depositare le loro azioni, entro e non oltre lunedì 11 maggio 1970, presso la Banca Solari & Blum S.A., Lugano, contro rilascio del biglietto di ammissione all'assemblea.

Per il consiglio di amministrazione:
Il presidente

RUF KLEIN-COMPUTER — INFORMATION 4



Ein Computer leistet viel, für Ihr Unternehmen vielleicht zuviel.

Das führt manche Firmen zur nüchternen Überlegung: Wäre für unsere Anforderungen ein Klein-Computer nicht eher das Richtige? Zum Beispiel RUF-PRAETOR! Mit Anschaffungskosten ab Fr. 28000.-. Mit einer optimalen Ausnutzung seiner Leistung, die übrigens nicht klein ist. Und noch etwas Wichtiges: Zur einfachen Bedienung gesellt sich der unbestreitbare Vorzug des Buchens auf Kontoblätter. Die Umstellung vollzieht sich also absolut organisch und ohne harte Eingriffe in die bestehende Organisation. Warum nicht einmal das ganze Problem studieren und den RUF-PRAETOR prüfen — vor allem, wenn Sie nicht auf eine Anlage

Wert legen, die in der Sekunde 100000 oder gar 1 Million 18stellige Zahlen addiert? Aber: vielleicht brauchen Sie noch gar keinen Computer, sondern Arbeitsgeräte, die mechanisch und elektrisch die Arbeit in Ihrem Betrieb übersichtlich, zuverlässig, rationell, sauber und klar erledigen. Auch in einem solchen Falle profitieren Sie vom breiten RUF-Programm, angefangen beim Handapparat über die RUF-Portable, den RUF-Intramat bis zum leistungsfähigen RUF-Intracont, dem rechnenden Buchungsautomaten. Es lohnt sich bestimmt, mit uns einmal unverbindlich über das Thema «Rationell buchen» zu sprechen, wobei dieser Begriff sehr indivi-

duell — ganz aus der Sicht des einzelnen Unternehmens — auszulegen ist. Und da wissen unsere Organisatoren wirklich Bescheid. Darum: RUFEN Sie RUF.

RUF

RUF-BUCHHALTUNG Aktiengesellschaft
8048 Zürich
Badenerstrasse 595, Tel. 051-54 64 00

Weitere Niederlassungen in Aarau, Basel, Bern, Chur, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, St. Gallen



Einem Angestellten mit Sinn für Zahlen, Freude an rechnerischen Arbeiten und buchhalterischen Grundkenntnissen, können wir in unserer

Kontokorrentbuchhaltung

eine verantwortungsvolle Aufgabe bieten. Die Bewerber haben — bei entsprechenden Fähigkeiten — die Möglichkeit, ein kleines Team zu führen. Wer keine Bankpraxis besitzt, den werden wir gründlich in die zu übernehmenden Aufgaben einführen.

Senden Sie uns die üblichen schriftlichen Unterlagen oder telefonieren Sie unserem Herrn Nold (intern 2598), der gerne weitere Auskünfte erteilt.

Schweizerische **KREDITANSTALT**
Zürich
am Paradeplatz
Personalabteilung, 8021 Zürich, Telefon 051 29 2811

EXPERTA
Fiduciaire SA

Révisions
Organisation
d'entreprises
Questions fiscales

Zürich Stockerstr. 38 (051) 25 74 48
Bâle Engelgasse 11 Tel. 061/42 35 88 (031) 25 55 44
Berne Effingerstr. 55 (021) 23 66 66
Lausanne Bellefontaine 2 (042) 21 98 68
Zoug Zeughausgasse 7 (042) 21 98 68

Verlangen Sie vom SHAB, unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Alteingesessenes, gutfundiertes Industrieunternehmen der Maschinen- und Metallverarbeitungsbranche bei Zürich sucht

Anschluss an Konzern

zur Sicherstellung seiner langfristigen Zukunft, Finanzbedarf einige Millionen Franken.

Interessenten erhalten weitere Angaben unter Chiffre M 70232 Publicitas AG Bern.

Wir suchen einen guten Buchhalter

zur Besorgung der ganzen Buchhaltung (Ruf-Maschinenbuchhaltung Intramat 54) samt Nebenarbeiten wie Wust-Abrechnungen, Mahnwesen etc.

Wenn Sie diese Aufgabe anspricht, senden Sie bitte eine kurze Offerte mit handschriftlichem Brief und Lebenslauf an unseren Chef, Hrn. W. H. Looser, 8006 Zürich Froburgstr. 17 Wir freuen uns auf ein Gespräch mit Ihnen!

Sie finden bei uns einen selbständigen, interessanten und ausbaufähigen Posten und werden sorgfältig in Ihre Arbeit eingeführt; gutes Salär und Sozialleistungen; angenehme Zusammenarbeit in kleinerer Handelsfirma mit grossem Umsatz.

LOOSER WALTER H. LOOSER + CO.
Metallurgische Produkte
8023 Zürich Elisabethenstr. 22
Telefon 051 25 12 46

Ihr **STEMPEL-**
Lieferant
H. Homberger
Spitalgasse 4, Tel. 052 / 22 65 02
8401 Winterthur, im Zentrum

Jagdpacht-Steigerung
Das Jagdrevier Gipf-Oberfrick wird Samstag, den 9. Mai 1970, 10 Uhr, im Gemeindehaus Gipf-Oberfrick, zur Neupacht pro 1970/78 versteigert. Die gesamte Revierfläche beträgt 1025 ha, davon sind 381 ha Wald und 80 ha überbautes Gebiet. Der Schätzwert beträgt Fr. 10 661.—.
Bewerber und Interessenten sind zur Steigerung freundlich eingeladen.
Der Gemeinderat

Nichtigkeitserklärung
Das Einlageheft der Bank Prokredit AG, Zürich Nr. 11178 wird vermisst. Der Gläubiger wird über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Hefes dieses nicht binnen 90 Tagen der unterzeichneten Bank vorlegt und sein besseres Recht nachweist.
Zürich, 23. April 1970
Bank Prokredit AG, Zürich

PATENTE
KIRCHHOFFER
RYFFEL & CO.
8001 Zürich, Bahnhofstrasse 58
Telefon (051) 23 38 74

fz
Bandeisen
FISCHER & CO.
5734 REINACH

Schlechte Luft? Hitze?
Lunos Ventilatoren
Riello Klimageräte helfen.
Telefonieren Sie uns
ANSON AG, Zürich
Generalvertretung
Alfred Escherstr. 5
051 36 61 31
und Ihr
Elektrofachgeschäft

Insrieren
bringt Erfolg!

Wegen Umstellung günstig zu verkaufen
NCR-Buchungsmaschine Kl. 3000
mit 2 Saldier- und 4 Addierwerken (Programme durch Steuerschienen automatisch gesteuert) und zwei dazugehörigen Stahlpultsockeln. Absolut betriebsbereit und zuverlässig funktionierend.
Tel. (051) 26 16 30
TOTAL-ERDOEL AG
Nordstrasse 19, 8035 Zürich.

Warenumsatzsteuer
Ausgabe April 1970
Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 2.20 (Porto inbegriffen) bei Voranzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.
Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3000 Bern

Impôt sur le chiffre d'affaires
Edition d'avril 1970
Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 2.20 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.
Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne